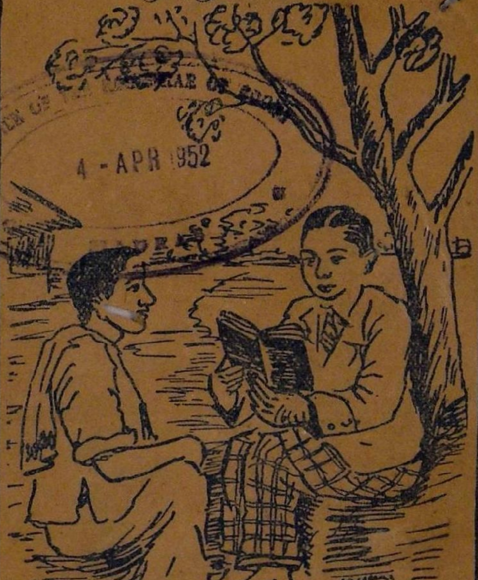
37

தமிழ் - சிங்களம்

மூன்று பாகங்கள்



4 - APR 1952

புத்தகசாலை.

தெரு கொழும்பு

P31-27
M51
177345

தமிழ் - - - சிங்களம்.

மூன்று பாகங்கள்.

சரஸ்வதி புத்தகசாலை.
175, செட்டியார் தெரு கொழும்பு.

இதன் விலை] 1951. [சதம் 30

சிறந்த நூல்! குறைந்த விலை!!

கலைமகள்

ஆங்கில அரிச்சுவடி.

இங்கிலீஷ் பாஷையின் ஒரு எழுத்தும் தெரியாதவர்களுங்கூட இலேசாகச் சீக்கிரம் இங்கிலீஷ் பாஷையை சப்த தோஷமின்றி இலகுவில் கற்றுக்கொள்ளகூடியது.

இந்த அரிய நூலை வாங்கிப்படியுங்கள்.

நல்ல கிளேஸ் கடிதத்தில் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

100 பக்கங்கள் கொண்டது.

விலை ரூபா 1—0—0

சரஸ்வதி புத்தகசாலை.

175, செட்டியார் தெரு கொழும்பு.

ஆகாசம்-ஆகாசய
மேகம்-வலாகுள
மழை-வருஷாவ
பனி-பினி
மின்னல் வீதுலிய
இடி-ஹெறன
சூரியன்-இர, சூரிய,
சந்திரன்-சந்திரய
செவ்வாய்-அங்ஹறஸ்பதிய
புதன்-புதஹ
வியாழன்-பிரஹஸ் பதிய
வெள்ளி விகுரா
சனி-ஸெனஸுரா
நட்சத்திரம்-தாருகா
கிழக்கு-நெகன இர
மேற்கு-பஸ்ஞ இர
வடக்கு-உதுர
தெற்கு-தக்குண
முன்னே-இஸ்ஸர
பின்னே-பஸ்ஸெ
தூர-தூர
கிட்ட-லங்க

மரம்-கஸ்
கொம்பு (கொப்பு) அத்த
இலை-கொள
கொழுந்து-தளு
வேர்-முல்
பட்டை-பொத்து
பூ-மல்
காய்-கெடி
பழம்-இதிச்சகெடி
கொட்டை-விதை அட்ட
முளை-மத அங்கு ரய ரிகில்ல

கொடி-வெல
செடி-பெலஹ, பந்தா
தென்னை-பொல்
மா-அம்ப
பலா-கொஸ்,
புளி-வியம்பளா
சந்தனம்-ஹந்துங்
பனை-தல்
பாக்கு-புவாக்
அரசு-போ
ஆல்-நுக
பூவரசு-சூரிய
வேம்பு-கொஹொம்ப
அகில்-அகில
அத்தி-அட்டிக்கா
ஈரப்பலா-ரட்டதெல்
செண்பகம்-சம்பூகஹா
கோங்கு-கோங்கஹா
வில்வம்-பெலி
தேக்கு-தேக்க
புன்னை-தொம்ப
நாவல்-தங்
விளா-திம்புள்
புங்கு-காந்த
இலுப்பை-மீ
ஈந்து-இந்தி
பாலை-நாகஸ்
கருங்காலி-களுவர
ஹம்மிலை-ஹல்மில
வெற்றிலை-புளத்
பாக்கு-புவாக்
சுண்ணம்பு-ஹுணு
புகையிலை-துங்கொள
வாழை-கெஹல்

கரும்பு-உக்கஸ்
தேங்காய் பொல்
ஏலிமிச்சை-தெஹி
கொய்யா-பேர
மாதுளை-தெலுங்
அகத்தி-அகத்தி
கருவா-குருந்து
தேயிலை-தேகொள
கருவேப்பிலை-கரிபிஞ்சு
நெல்-வீ
அரிசி-ஹால்
பயறு-மூங் அட்ட
உழுந்து உழுந்து
சந்தனம்-ஹந்துங்
செஞ்சந்தனம்-ரத்ஹந்துங்
இலாமிச்சை-செந்தரா
குங்கிலியம்-தும்மல்
திப்பிலி-திப்பிலி
மிளகு-கம்மிரிஸ்
வால்மிளகு-வல்கம்மிரிஸ்
கற்பூரம்-கபுறு
உப்பு-லுணு
இந்துப்பு-சயிந்தவலுணு
நவாச்சாரம்-யவகார
வெடியுப்பு-வெடிலுணு
கெந்தகம்-கெந்தகங்
இரசம் ரஹதிய
இரசகற்பூரம் ரஸகப்புறு
அரிதாரி ஹிரியல
துத்தம் நிதிதுத்தங்
துருசு பல்மாணிக்கங்
பொன்னரிதாரம் றங்கிரியல
சுக்கு வேர்க்கொம்பு
(வேலிச்ச இங்குரு

இஞ்சி இங்குரு
திப்பிலி திப்பிலி
வசம்பு வதகஹ
கிராம்பு காரம்புநெட்டி
கடுக்காய் அரளு
தான்றிக்காய் புளு
நெல்லுக்காய் நெல்லி
கருவா குருந்து
பறங்கிப்பட்டை வீனள
சாதிக்காய் ஜாதிக்கா
மாசக்காய் வதசக்கா
மஞ்சள் கஹ
நறுக்குமூலம் திப்பிலி முல்
அதிமதுரம் வெல்மீ
வேம்பு கொஹம்ப
பாவட்டை அடாதோட
ஆவரை றன்வரா
கையாந்தகரை கீகிரந்திய
துத்திஇலை அனோதா
பிரண்டை ஹிரிஸ்ஸமனு
முடக்கொத்தான் பெறைக்
[கொல
பொடுதலை விலந்தவெந்த
வல்லாரை கொட்டுக் கொள
துளசி மதுரு தளாவ
சூரத்தகரை சேளேக்கொல
நொச்சி நீக்க (வட்ட
தேத்தாங்கொட்டை இங்கினி
காஞ்சிரை (எட்டி) வீசுகத்துரு
குங்குமப்பூ குங்குமமல்
கஸ்தூரி கஸ்தூரி
கோரோசனை கோரோஜன
பூ மல்

தாமரை நெலுங்
ஷண்பகம்-ஷ ரபக்
பிச்சி-பிச்சி
மல்லிகை ஸ பஸ்பிச்ச
குடமல்லிகை-வ துசுத்த
ரோஜா-ரோச
கத்தரிக்காய் வம்பட்டு
வாழைக்காய்-கெஹெல்
புடலங்காய்-பத்தோல
வெண்டைக்காய் பண்டக்கா
அவரைக்காய்-போஞ்சி
பயத்தங்காய்-மேகறல்
பாகற்காய்-கரவில
வட்டுக்காய் பட்டு
தூதுவளை-வல்திப்பட்டு
பூசனிக்காய்-வட்டக்கா
முருங்கக்காய்-முருங்க
நீத்துப்பூசினிக்காய்-திய புஹு
மண்டபம்-ஸாலாவ
மடம் அம்பலம்
குடிசை பெல
வீடு கே
மெத்தைவீடு சொல்தரகே
ஜன்னல் ஜனெல
ஓடு உளு
உத்தரம் பால்கய
தூண் குலுன
நிலை உளுவஸ்ஸ
கதவு தொர
கூரை வஹள
நிலம் பிம
சுவர் பிச்சிய
முத்தம் மிதுல

கிணறு லிந்த
வேலி வெட்ட
படி படிய
கடை கடே
பாய் பெதுரு
மெத்தை முதிரிஞ்ஞ
தலையணை கொட்ட
கட்டில் எந்த
நாற்காலி புட்டுவ
சாய்வனை நாற்காலி ஹான்சி
பெட்டி பெட்டிய [புட்டுவ
பூட்டு இப்ப
சாவி யத்துரு
சங்கிலி தங்கவல
இரும்பு பக்கட
உருக்கு வாணெ
ஈயம் ஈயங்
செம்பு தம்ப
பித்தளை பித்தள
வெள்ளி ரிதி
ஐம்பொன் தம்பாக்
பொன் தங்கம் ரத்ரங்
உலோகம் ·லோக
அரிசி ஹால்
பச்சைஅரிசி கக்குளுஹால்
மல்லி கொத்தமல்லி
மிளகு கம்மிரிஸ்
சீரகம் சூதுரு
பெருஞ்சீரகம் மாதுரு
கடுகு அப
மா பிட்டி
சீனி சீனி
சர்க்கரை சக்கர
கருப்பட்டி ஹக்குரு

கோப்பி-கோப்பி
தேயிலே-தேகொள
கற்கண்டு-சூக்கிரி
மெழுகுதிரி (காண்டில்) இட்டி
கயிறு-லணு [பந்தம்
பானே முட்டிய
சட்டி ஹட்டி
கரண்டி அகப்பை கெந்த
கொத்து-சேருவ
சுண்டு ஹாண்டுவ
தராசு தராதிய
படி-படிய
ருத்தல்-ருத்தல
1 ஏக்காய்
2 தெக்காய்
3 துனய்
4 ஹதராய்
5 பஹாய்
6 ஹயாய்
7 ஹத்தாய்
8 அட்டாய்
9 நமயாய்
10 தஹயாய்
11 எக்கொலஹாய்
12 தொளஹாய்
13 தஹதுனய்
14 தஹஹதராய்
15 பஹளவாய்
16 தஹஸயாய்
17 தஹஹத்தாய்
18 தஹ அட்டாய்
19 தஹ நமயாய்
20 விஸ்ஸாய்
30 திஹாய்
40 தலிஹஹாய்
50 பணஹாய்
60 ஹெட்டாய்
70 ஹெத்தாவாய்
80 அஸூவாய்
90 அணுவாய்
100 ஸீயாய்
200 தெஸியாய்
300 துன்ஸியாய்
400 ஹாரசியாய்
500 பன்ஸியாய்
600 ஹயஸியாய்
700 ஹத்ஸியாய்
800 அட்டஸியாய்
900 நமஸியாய்
1000 தாஹாய்
2000 தெதாஹாய்
3000 துன்தாஹாய்
4000 ஹாரதாஹாய்
5000 பந்தாஹாய்
6000 ஹயதாஹாய்
7000 ஹத்தாஹாய்
8000 அட்டதாஹாய்
9000 நமதாஹாய்
10000 தஹதாஹாய்
100,000 லக்ஷயாம்

விணைச்சொற்கள்:-

வா-வறேங்
வாருங்கள் எண்ட
வந்தார்கள்-ஆவ
வருகிறேன்-என்னுங்
வந்தோம் அபிஆவ
போ-பளயாங்
போறது-யனவா

போங்கள் - யண்ட
போனார்கள் - கியா
கொடுத்தார் - தியங்திப்பாங்
கொடுங்கள் - தெண்ட
கொடுத்தார்கள் துன்னு
கொடுக்கிறது - தெனவா
உட்காரு - இந்தகனிங்
நாங்கள் உட்கார்ந்தோம்
[அபி இந்தகத்தா
உட்காருவோம் - இந்தகமு
உட்காருதல் - இந்தகன்னவா
நட - அவிதப்பங்
நடத்தல் அவதினவா
ஓடு - துவப்பங்
ஓடுங்கள் - துவான்ட
ஓடுகிறது - துவனவா
ஓடினது - திவ்வா
படு நிதாகணிங்
படுங்கள் நிதாகண்ட
குனி பாத்வெயங்
நிமிர் திக அரிங்
குனியுங்கள் பாத்வென்ட
குனிதல் பாத்வெனவா
நிமிருங்கள் திக, அரின்ட
நிமிர்தல் திச அரினவா
இரு இந்தகனிங்
இருங்கள் இந்தகண்ட
இருக்கிறது இந்தகன்னவா
நில் ஹிற்றப்பங்
நில்லுங்கள் ஹிற்றிண்ட
நிற்கிறது ஹிற்றினவா
எழுந்திரு ஹிற்றப்பங்
எழுந்திருங்கள் ஹிற்றிண்ட
எழுந்திருக்கிறது நகற்றினவா

விடு அரப்பங்
விடுங்கள் அரிண்ட
விடுகிறது அரினவா
பிடி அல்லபாங்
பிடியுங்கள் அலாண்ட
பிடிக்கிறது அல்லனவா
எடு கனிங்
எடுங்கள் கண்ட
எடுக்கிறது கன்னவா
போடு தாப்பங்
போடுங்கள் தாண்ட
போடுகிறது தானவா
குடி பீப்பங்
குடியுங்கள் பொண்ட
குடிக்கிறது பொனவா
கேள் அஹப்பங்
கேளுங்கள் அஹண்ட
கேட்கிறது அஹனவா
கேள்வி ப்றஸ்ன
மறுமொழி உத்தாய
சாப்பிடு காப்பாங்
சாப்பிடுங்கள் கண்ட
சாப்பிடுகிறது கணவா
பார் பலப்பங்
பாருங்கள் பலாண்ட
பார்க்கிறது பலனவா
குளி நாப்பாங்
குளியுங்கள் நானவா
படி இகனகெனிங்
படியுங்கள் இகனகண்ட
படிக்கிறது இகனகன்னவா
எழுது லியாப்பங்
எழுங்கள் லியாண்ட
எழுதுகிறது லியனவா

கடவுள் துணை.

தமிழ்—சிங்களம்

இரண்டாம் பாகம்.

நீயார்? உம்ப கவ்த?
நீங்கள் யார்-தமுஸாலா கவ்த
என்னவேணும் மொனவாத ஒணெ
நான் சின்ஞன் மம சின்ஞ
உங்களைப் பார்க்க வந்தேன் தமுஸெ பலாண்ட ஆவ
எந்தவூர்? கம கொயத
என்னுடைய ஊர் கண்டி மகெ கம நுவர
எதற்கு வந்தாய்? மொக்கடத ஆவ?
சாமான் வாங்க வந்தேன் படுகண்ட ஆவ
உன்னுடைய தகப்பன் உம்பே தாத்தா
என்னுடைய தாய் மகே அம்மா
அவனுடைய மகன் ஏயாகே புத்தர
அண்ணனுடைய மகள் அய்யாகே துவ
மைத்துனர் வரவில்லையா? மஸ்ஸினு ஆவநெத்த?
அவன்சோம்பேரி எயா கமமெஷியா
பாயில் உட்காரும் பெதுரே இந்தகனிங்
வெற்றிலை பாக்குபோடும் (சாப்பிடும்)புலத்புவாக்கண்ட
சுண்ணும்பு இல்லையா? ஹுனுநெத்தே?
புகையிலை (போயிலை)வேணுமா துங்கள ஒணத
சாப்பிட்டீரா கேவாத
போய்வாரும் கிஹிங் என்ட
வந்தனம் ஆய்பொங்
திருடன் ஓடுகிறுன் ஹொரா துவனவா

வண்ணான் வெளுக்கிறான் ரதவா அப்புலனவா
தட்டான் பணி செய்கிறான் படாலா சாதனவா
தச்சன் வெட்டுகிறான் வடுவா கப்பனவா
கொல்லன் அடித்தான் ஆசாரியா கஹாவ்வா
மேசன் கட்டுகிறான் கல்வடுவா பந்தினவா
நிலம் கொத்துகிறான் பிமகொட்டனவா
விறகு வெட்டுகிறார்கள் தரகப்பனவா
வேலைக்காரனை கூப்பிடு வெடகாரயாட்ட அண்ட
[காப்பாங்
இந்த வைத்தியன் கெட்டிக்காரன் மேவெதா ஸ்மர்த்தயா
இந்த வைத்தியர்தான் துரைக்கு வைத்தியம் செய்தவர்
[மேவெதாதமாய் மஹத்தயாட்ட வெதக்கம் கெருவா
நான் போகிறேன் மம யனவா
நீ வா உம்ப வறெங்
இரண்டுபேரும் போவோம் அபிதென்னுமயமு
அவன் பணக்காரன் எயாபோசத்தா
இவன் கெட்ட மனிதன் மெயா நரக்கமினியா
நீ மூடன் உம்ப மோடயா
இளநீர் வேணுமா குரும்பா ஒணத
கள்ளுக்குடியாதே ருபொன்ட எப்பா
சாரயம் குடிக்கிறது நல்லதில்லை
[அரக்கு பொண்ட ஹொந்தநே
நான் சொல்லுகிறது தெரிகிறதா?
[மம கியன எவா தேரினவாத?
என்னோடு பேசாதே மகேக்காகத்தா கொரண்ட எப்பா
காசு வேணுமா சல்லி ஒணத
கொழும்புக்கு வருகிறீரா? கொல்லம்பட்ட எனவாத
கொழுபுக்குப்போய் என்னவாங்கவேண்டும்
[கொலம் பட்டகிஹிங் மொனாத கண்டஒண

கிட்ட நிற்க வேண்டாம் லங்கட்ட ஹிற்றின்ட எப்பா
வெளியே போவோம் எலியட்டயமு
கோர்ட்டுக்கு வருகிறீரா உசாவியட எனவாத
பிறக்கடரைப் பார்க்கவேண்டும்
[பிறக்தோர் மஹாத்தயாவ பலான்ட ஒன
வழக்கு எப்போதவணை? நடுவ நாவதாததின?
வழக்காளி வென்றான் பெமிணிலிகாரய தினுகத்தா
எதிராளி தோற்றான் வித்திகாரயா பெரதுணு
நீதவான் நல்லவர் நடுகாரயா ஹொந்தாய்
அத்துவகாத்துத்துரை ரூபாய் அதிகம் கோட்டார்
[அத்துவநாத உன்னாஹ சல்லிஹாங்காக் அஹவ்வா
அவர் நல்ல குணவந்தர் எயாஹொத்த குணவந்தயா
கோபம் ஆகாது தராவ நரகாய்
சந்தோஷம் நல்லது சந்தோஷய ஹொந்தாய்
சமாதானமாய்ப் போங்கள் மித்திரகமெங்யன்ட
உனக்கு வெட்கமில்லை? உம்பட்ட லெஜ்ஜாவ நெத்த
ஆசைப்படாதே தனஹாவ எப்பா
அரிசி இருக்கிறதா? ஹால் தியனவாத?
அரிசி இருக்கிறது ஹால் தியனவா
இங்கே வாருங்கள் மெஹே என்ட
முத்துசம்பா அரிசி இருக்கிறது
[முத்துசம்மா ஹால் தியனவா
பச்சை அரிசி வேண்டாம் கருளுஹால் எப்பா
நாட்டரிசியும் இருக்கிறது கமஹாலுத்தியனவா
சேர் என்ன விலை ஹால் சேருவகீயத
இந்த அரிசி ஆகாது மேஹால் ஹொந்தநே
இந்த நாட்டரிசி மெத்த நல்லது
[மேகமஹால் பொஹொம ஹொந்தய்
அது எனக்கு வேண்டாம் ஏக்கமட்ட எப்பா
எட்டு சேர் வேண்டும் சேரு அட்டாய் ஓன
விலை அதிகம் கணங்வெடி
சரியாய் சொல் ஹரியட்ட கியாபங்
நான் சொன்னது சரியான விலை
[மம கியாப் பகணங் ஹரிமிலதமாய்

17345

சாக்கில் அரிசியைபோடு ஹால் கோணியகதாப்பாங்

ஐம்பது ரூபாய் மாற்றிக்கொடும்

[ருப்பியல் பனகரும் மாறுசொறல தீபாங்

கொச்சிக்காய் ருத்தல் என்ன விலை மிரிஸ் ருத்தல் கீயத

உருளைக்கிழங்கு நாலு ராத்தல் கொடும்

[அரத்தபல் ருத்தல் பஹாக் தீப்பாங்

கடுதாசியில் கட்டிக்கொடும் கடுதாசி யெங்பந்தலதெண்ட

வெள்ளைப்புடவை யிருக்கிறதா சுதுரெதி தியனவாத

சிவப்புநிறபட்டு இருக்கிறதா ரதுபாட்டி பட்டுரெதி தியனவாத

நீலநிறம்தான் நல்லது நில்பாட்டதமாய் ஹொந்தாய்

பாளக்காட்டு சாரம் இருக்கு பாளயக்காட் சரந்தியனவா

உங்களுக்கு என்னமாதிரி வேணும்

[தமுஸட்டமொன மோஸ்தா ஒண?

எனக்குப் பச்சை நிறம்தான் நல்லது

[மட்டகொள பாட்டதமாய் ஹொந்தாய்

இது பெலனுள்ளது மேகஹையாய்

சாயம் போகுமா? சாயம் யனவாத

ஒருநாளும் சாயம் போகாது கவ்தாவத் சாயம் யன்னினே

இந்தப்பட்டு யார் என்னவிலை மேபட்டு ஜாருவக்கீயத?

யார் இரண்டு ரூபாய் யாருவ ருப்பியல் தெக்காயி

அரைக்கச்சை தரமுடியுமா? கச்சை பாகயக் தொண்டபுளுவணித?

முடியும் புளுவணி

கச்சையாக எடுத்தால் லாபமாய் தாரேன்

[கச்சை கணங்கன்னவாளுங்லா பெட்டதெனவா

இன்னும் என்ன வேணும் வெனமொனுத ஒண?

கம்பாயம் இரண்டு தாரும் கம்பாயம் தெக்கக் தீபங்

பனியன் வேண்டாமா? பனீயம் எப்பாத?

நல்லது போயிட்டுவாரும் ஹொந்தாய்கிஹின்என்ட

பள்ளிக்கூடம் ஸ்கூல்

நீ எந்தப் பள்ளிக்கூடத்தில் படிக்கிறாய்

[கொய்ஸ்கூலெங் இகன கன்னவாத

உனக்கு எழுததெரியுமா உம்பட்டலியாண்ட புளுவணித

உனக்கு எழுத்துத் தெரியுமா

[உம்பட்ட அக்குறு தன்னவாத

எனக்குப் படிக்கத் தெரியும் மட்டகியாண்ட புளுவணி

இந்தக் கேழ்விக்கு பதில் சொல்லு

[மெப்ரஸ்னயட்ட உத்தரகியாபாங்

உட்காருங்கள் இந்தகண்ட

அவளுக்கு படிக்கத் தெரியாது

[ஏகிட அக்குருகியாண்டபே

நீ என்ன புஸ்தகம் படிக்கிறாய்

[உமபமொன போத்கியனவாத

இந்த காகிதத்தை எழுதித்தா மெலியும லியல தீபாங்

ஆகாரம் கேம

சாதம் பத்

கறி கூட்டு மாலு

குழம்பு ஹொதி

சாதம் சமைத்தாயா பத் உய்வாத

விறகு நனேந்து இருக்கிறது தரதெமிலதியனவா

அவனுக்கு ஒரு ரொட்டி கொடு

[எயாட்ட ரொட்டி எக்கத் தீபாங்

தேனீர் நல்லதா தேவத்துரு ஹொந்தத

சீனி போதாது சீனி மதி

கோழிக்கூட்டுப் பழம் இல்லையா?

[கோளிக்கூட்டு கெஹல்கங் நெத்த

பால்போட்டு காப்பிக்கொடு கிரிதால கோப்பி தீபாங்

தமிழ்—சிங்களம்

மூன்றும் பாகம்.

நேசரே வந்தனம்

ஆய்போங் மித்ரயா?

சுகம் எப்படி?

சனீப்ப கொஹமத?

தமிழ் பேசத் தெரியுமா?

தெமள கத்தாகாரண்ட தன்னவதா?

கொஞ்சம் கொஞ்சம் தெரியும்

டிக்க டிக்க தன்னவா

நன்றாகத் தெரியாதா?

ஹொந்தட்ட தன்னி நெத்தே?

இப்பொழுதுதான் படிக்கிறேன்

தன்தமாங் இகனகன்னே

சீக்கிரம் படிக்க முடியுமா?

இக்மனட்ட இகன கண்ட புளுஹணித?

சீக்கிரம் படிக்கக் கஷ்டம்

இக்மனட்ட இகனகண்ட அமாருய்

புஸ்தகங்கள் வாசிக்க முடியுமா?

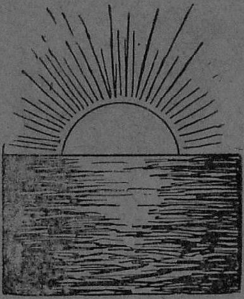
பொத்கியவான்ட புளுஹணித?

பேச முடியுமா?

கத்தாக் கரான்ட புளுஹணித?

ஆடு—எலுவா

இது ஒரு ஆட்டின்படம்
மேக்க எலுவக்குகே பிந்தூர
அதற்கு இரண்டு கொம்பு உண்டு
ஊட்ட அங் தெக்கக் தீபெனவா
நாலு கால்களும் உண்டு
கக்குள் ஹந்தரத் தியெனவா
பெண் ஆட்டிலிருந்து பால்கிடைக்கும்
எலுதெனகிங் கிரி லபே,
ஆட்டுப்பால் மிகவும் ருசியானது
எலக்கிரி பொஹோம ரசாய்
ஆடு எல்லா இலைகளையும் தின்னும்
எலுவா சாம கொளவர்க்கம கனவா
ஆட்டுக்குட்டி துள்ளி ஒடும்
எலுபெட்டியா பெனலாதுவாய்
அது மிகவும் லக்ஷணமாக இருக்கும்
ஏக்க பொஹோம லக்ஷணய்
ஆடு தின்னாத இலை இல்லை
எலுவா கன்னி நெத்தி கொளனே



சூரியன்—இர

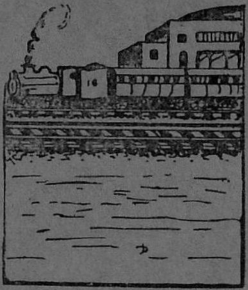
சூரியன் எங்கே உதிக்கும்?
இர பாயான்னே கொஹேதே?
சூரியன் கிழக்கில் உதிக்கும்?
இர நகெனஹிரின் பாயய்?
சூரியன் எங்கே அஸ்தமிக்கும்?
இர பஹின்னே கொஹேதே?
சூரியன் மேற்கே அஸ்தமிக்கும்?
இர பஸ்ஞஹிரின் பகிய?
சூரியன் என்னேரம் உதிக்கும்?
கொய் வெலாவேத இர பாயான்னே?
காலையில் சூரியன்உதிக்கும்?
உதயே இர பாயனவா?
எத்தனை மணிக்கு உதிக்கும்?
கீயட்டதே பாயான்னே?
காலை ஆறுமணிக்கு உதிக்கும்?
உதயே ஹயட்ட பாயனவா?
சூரியன் எப்போதும் அஸ்தமிக்கும்?
கீயட்டதே இர பஹின்னே?
மாலை ஆறுமணிக்கு அஸ்தமிக்கும்?
ஹன்தாவே ஹயட்டபஹினவா?

சிங்கம்—சிங்ஹறயா

இது என்ன படம்?
மேக்க மொன பிங் தூரதே?
இது ஒரு சிங்கத்தின் படம்
மேக்க சிங்ஹறயக்குகே பிங்தூரா?
சிங்கம் மிருகங்களுக்கு ராஜா
சிங்ஹறயா சத்துன்ட ராஜா?
சிங்கம் பெரிய காடுகளில் வசிக்கிறது
சிங்ஹறயாலொக்கு கலாவல வாஸயகரமி?
இலங்கைக் காடுகளில் சிங்கம் இல்லை?
லங்காவே கலாவல சிங்ஹறயாநே?
அதன் கழுத்தில் நீளமான மயிர் உண்டு
உகெ பெல்லே திகட மயில்திபே?
அதற்கு நீளமானவால் உண்டு?
ஊட திகவல்கே திபெனவா
சிங்கம் யானையைக் கொல்லும்
சிங்கஹறயா அத்தாவ மாராய்
சிங்கம் பலமாகச் சத்தம் போடும்
சிங்ஹறயா ஹைறய்யேங் நாதகராயி
அப்பொழுது மற்றமிருகங்கள் பயப்படும்
ஏவெலாவே அனித் சத்து பயவெய்

காய்கறி—எலவுளு

இது ஒரு காய்கறிக்கடை
மேக்க எலவுளு கடயக்
இந்தக் கடையில் பலவிதக் காய்கறிகள் இருக்கின்றன
மே கடே எலவுளுவர்க்க பொஹோமதிபெனவா
வாழைக்காய் என்ன விலை?
கெசல் கெடி கீயத?
பணத்துக்கு எட்டு
பணமட்ட அட்டாய்
இந்த வாழக்காய் நல்ல தல்ல
மே கெஸல் கெடி ஹொந்தநே
அந்த வாழைக்க நல்லது
ஏ கெஸல்கெடி ஹொந்தாய்
அது விலை எப்படி?
எக்கமில கொஹமத?
அது பணத்துக்கு இரண்டு
ஏக்க பணமட்ட தெக்காய்
இது பணத்துக்கு நாலு
மேக்க பணமட்ட ஹத்தராய்
பணத்துக்கு மூன்று தர முடியுமா
பணமட்ட துணக் தென்ட புளு ஹனித?



ரெயில்வேடேஷன் ரெயில்வேடேஷம

இது ஒரு ரெயில்வே ஸ்டேஷன்
    மேக்க ரெயில்வே ஸ்டேஷமாக்
இதிலிருந்து பல கோச்சுகள் புறப்படும்
    மெஹிங் கோச்சி பொஹோம பிட்டத் வெனவா
நீ எங்கே போகிறுய்?
    உம்ப கொஹெத யன்னே?
நான் கண்டிக்குப் போகிறேன்
    மம மஹாநு வரட்ட யனவா
கண்டிக்கோச்சு எப்போது புறப்படுகிறது
    நுவரகோச்சிய கியட்டத பிட்டத் வென்னே
காலே எட்டுமணிக்குப் புறப்படும்- உதயே அட்டட்ட பிடத்வெனவா
காலே கோச்சில் ஜனங்கள் குறைவு
    உதயே கோச்சியே ஜனக அடு
மாலைக் கோச்சியில் சனங்கள் அதிகம்
    ஹந்தாவே கோச்சியே ஜனகவெடி
நான் காலேக்கோச்சியில் போகிறேன்
    மம உதயே கோச்சியே யனவா

நீதிநூற்
கொத்து.

முதற் பாகம்.

—0—

1. ஆத்திசூடி
2. கொன்றைவேந்தன்
3. உலகநீதி
4. வெற்றிவேற்கை
5. வாக்குண்டாம்
6. நல்வழி
7. நன்னெறி

இவ்வேழு நீதிநூல்களும் உரையுடன் அழகிய பைண்ட் செய்யப்பெற்றது.

விலை ரூபா 1—0—0

சரஸ்வதி புத்தகசாலை.

175, செட்டியார்தெரு கொழும்பு.

ஒவ்வொருவருக்கும் அவசியமான அரிய நூல்.

நான்கு பாஷை ஒக்கபிலேரி

தமிழ்—சிங்களம்—இங்கிலீஷ்—இந்துஸ்தான்

ஆகிய நான்கு பாஷைகள் அடங்கியது.

தமிழ் மூலமாக சிங்களம், இங்கிலீஷ், ஹிந்தி, ஆகிய பாஷைகளை சப்ததோஷமின்றியும் பிறர் உதவியின்றியும் தானே கற்றுக்கொள்ளத் தக்கமுறையில் தொகுக்கப் பெற்ற ஓர் அரிய நூல்.

சொற்ப பிரதிகளே இருப்பதால் பின் இல்லையே என்று ஏமாராமல் வேண்டுவோர் முந்திக்கொள்ளுங்கள்.

விலை சதம் 50.

177345

இகபர ஞான சாகரத் திரட்டு.

மோக்ஷமார்க்கத்திற்கேற்ற பொக்கிஷம்.

மனித வாழ்க்கைக்கு இன்றியமையாத இகபர ஞானத் தத்துவங்களைச் செவ்வனவே போதித்து நல்வழிப் படுத்தும் அரியவிஷயங்களடங்கிய ஓர் சிறந்த நூல் தெய்வப்புலமை வாய்ந்த அருங் கவிகளாலும், சிவனடியார்களாலும், ஆழ்வாராசாரியர்களாலும், ஞானசாரிகளாலும், இன்னும் பண்டைய பக்தசிரோன்மணிகளாலும் திருவாய் மலர்ந்தருளப்பெற்ற பல பாக்களும் இதிலடங்கியிருக்கின்றன.

விலை ரூபா 1—4—0

சரஸ்வதி புத்தகசாலை.

175, செட்டியார் தெரு கொழும்பு.

கே. எம். வி. பிரஸ் சென்னை 19.